

对冲基金大师

顶级交易员如何制定目标、
克服困难并收获成功

阿里·基辅 (Ari Kiev) 著
罗曼、姚雯静、朱国裕 译

HEDGE FUND MASTERS

阿里·基辅，主攻投资者压力调整和行为控制的心理学专家，社会精神问题研究院 (Social Psychiatry Research Institute) 总裁，著有15本书，包括《成功交易：把握市场的心理学》、《巅峰交易：基于关注和纪律的最优表现》、《风险心理学：把握市场不确定性》等。



对冲基金大师

顶级交易员如何制定目标、
克服困难并收获成功

阿里·基辅 (Ari Kiev) 著

图书在版编目(CIP)数据

对冲基金大师:顶级交易员如何制定目标、克服困难并收获成功/
基辅(Kiev, A.)著;罗曼,姚雯静,朱国裕译. —上海:上海财经大学
出版社,2011.9

(东航金融·衍生译丛)

书名原文:Hedge Fund Masters

ISBN 978-7-5642-1125-7/F·1125

I. ①对… II. ①基… ②罗… ③姚… ④朱… III. ①对冲基金-
投资-研究 IV. ①F830.59

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 143338 号

□ 策 划 温 涌
□ 责任编辑 温 涌
□ 封面设计 张克瑶
□ 责任校对 卓 妍 胡 芸

DUICHONG JIJIN DASHI

对冲基金大师

——顶级交易员如何制定目标、克服困难并收获成功

阿里·基辅

著

(Ari Kiev)

罗 曼 姚雯静 朱国裕 译

上海财经大学出版社出版发行
(上海市武东路 321 号乙 邮编 200434)

网 址: <http://www.sufep.com>

电子邮箱: webmaster@sufep.com

全国新华书店经销

上海市印刷七厂印刷

上海春秋印刷厂装订

2011 年 9 月第 1 版 2012 年 2 月第 2 次印刷

787mm×1092mm 1/16 18.75 印张(插页:2) 268 千字

印数:3 001—4 000 定价:53.00 元

图字:09—2011—037 号

***Hedge Fund Masters : How Top Hedge Fund Traders Set Goals ,
Overcome Barriers , and Achieve Peak Performance***

Ari Kiev

Copyright © 2005 by Ari Kiev.

All Rights Reserved. This translation published under license.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, scanning or otherwise, except as permitted under Sections 107 or 108 of the 1976 United States Copyright Act, without the prior written permission of the Publisher.

CHINESE SIMPLIFIED language edition published by SHANGHAI
UNIVERSITY OF FINANCE AND ECONOMICS PRESS, Copyright © 2011.

2011 年中文版专有出版权属上海财经大学出版社
版权所有 翻版必究

总 序

20 世纪 70 年代,随着布雷顿森林体系的瓦解,美元与黄金挂钩的固定汇率制度遭到颠覆,金融市场出现了前所未有的大动荡。风险的巨大变化,带来了巨大的避险需求。以此为契机,金融衍生品逐渐从幕后走到前台,成为了风险管理的重要工具。金融期货是金融衍生品最重要的组成部分。1972 年,以外汇期货在芝加哥商业交易所的正式交易为标志,金融期货在美国诞生。金融期货的本质,是把金融风险从金融产品中剥离出来,变为可度量、可交易、可转移的工具,被誉为人类风险管理的一次伟大革命。经过 30 年的发展,金融期货市场已经成为整个金融市场中不可或缺的组成部分,在价格发现、保值避险等方面发挥着不可替代的作用。

我国金融期货市场是在金融改革的大潮下诞生的。2006 年 9 月 8 日,经国务院同意、中国证监会批准,中国金融期货交易所上海挂牌成立。历经多年的扎实筹备,我国第一个金融期货产品——沪深 300 股指期货——于 2010 年 4 月 16 日顺利上市。正如王岐山副总理在贺词中所说的:股指期货正式启动,标志着我国资本市场改革发展又迈出了一大步,这对于发育和完善我国资本市场体系具有重要而深远的意义。

股指期货到目前已经成功运行一年半,实现了平稳起步和安全运行的预期目标,成功嵌入资本市场运行和发展之中。股指期货的推出,对我国股票市场运行带来了一些积极的影响和变化:一是抑制单边市,完善股票市场内在稳定机制。股指期货为市场提供了做空手段和双向交易机制,增加了市场

平衡制约力量,有助于降低市场波动幅度。机构投资者运用股指期货,可以替代在现货市场的频繁操作,增强持股信心。同时,股指期货具有一定的远期价格发现功能,可在一定程度上引导现货交易,稳定市场预期,减少股市波动频率。二是提供避险工具,培育市场避险文化。股指期货市场是一个专业化、高效的风险管理市场。股指期货不消除股市风险,但它使得股市风险变得可表征、可分割、可交易、可转移,起到优化市场风险结构、促进股市平稳运行的作用。三是完善金融产品体系,增加市场的广度和深度,改善股市生态。发展股指期货等简单的基础性风险管理工具,不仅能够完善金融产品体系,增加市场创新功能,提高市场运行质量,同时也有助于保障金融资源配置的主动权,实现国家金融安全战略的重要选择。

股指期货的成功上市,打开了我国金融期货市场蓬勃发展的大门。中国是一个经济大国,一些重要资源、重要基础商品、金融资产的定价权,必须通过稳健发展金融衍生品市场来实现和完成。“十二五”规划提出,要加快经济发展方式转变,实现经济结构调整。这需要我们不断扩大直接融资比例,积极稳妥地发展期货市场,同时也对我国金融期货市场的发展提出了更高的要求,给予了更加广阔的空间。下一步,在坚持国民经济发展需要、市场条件具备、交易所准备充分的品种上市原则的基础上,中金所将进一步加强新产品的研究与开发,在风险可测、可控、可承受的条件下,适时推出国债期货、外汇期货等其他金融期货品种,为资本市场持续健康发展,为加快推进上海国际金融中心建设,做出应有的积极贡献。

金融期货在我国才刚刚起步,还是一个新的事物,各方对它的认识和了解还需要一个过程。因此,加强对金融期货等金融衍生品的功能作用宣传、理论探索和实践策略的分析介绍,深化投资者教育工作,事关市场的功能发挥和长远发展。

东航金融作为东航集团实施多元化拓展战略的重要金融平台,始终对境

内外金融衍生品市场的现状和演变趋势保持着密切关注,在金融衍生品市场风险研究与资产管理实践等领域,努力进行着有益尝试。这套由东航金融携手上海财经大学出版社共同推出的“东航金融·衍生译丛”,包含了《对冲基金型基金》、《看不见的手》、《对冲基金表现评价》、《对冲基金大师》、《常青藤投资组合》五本著作。它们独辟蹊径,深入浅出地向读者展示了国际金融衍生品市场,特别是对冲基金领域的奥秘与风景。相信此套丛书一定能够有助于广大投资者更加深入地了解金融衍生品市场,熟悉投资策略,树立正确的市场参与理念和风险防范意识,为中国金融衍生品市场的发展贡献力量。

朱玉辰

中国金融期货交易所总经理
2011年8月

前 言

优秀的交易员也许终其一生都无法成为伟大的交易员,为什么?花了12年的时间研究这个课题后,我开始相信,这是由于那些好的交易员没有形成明确的目标。又或者,他们虽然有目标,但在接近目标的过程中,被焦虑和压力打倒,最终功亏一篑。同时我还发现,鲜有交易员具备足够的技能,以应对工作中产生的心理障碍;也无法制定明确的制胜策略,帮助自己面对市场中的风云变化和神鬼莫测的局势。

我写作的关于这一课题的第一本书是《决胜投资法:掌控市场的心理》(*Trading to Win: The Psychology of Mastering the Markets*, Wiley, 1998),在此书中,我采用了目标导向型的路线,逐步分析了如何培养取得骄人业绩所必需的精神和情感耐受力;第二本书是《区域投资法:集中精力遵从原则以优化表现》(*Trading in the Zone: Maximizing Performance with Focus and Discipline*, Wiley, 2001),书中集中审视了达成并维持颠覆表现的特定技巧,也即进入一个特定领域,在此领域中你可以保持注意力完全集中,并有明确的目标;第三本书则是《风险心理学》(*The Psychology of Risk*, Wiley, 2002),进一步探讨了决胜投资心理学,重点讨论交易员对冒险的渴望、调整与管理风险的方法,以及导致交易员走向覆灭的病态的冒险模式。

本书是前三本书中理念的延伸和拓展,进一步研究了标志着高水准表现的参数,包括领导力以及帮助他人的能力。书中深入探索了高水准大师文化的形成、评估表现的标准,以及个人改造自身和周围人的途径。

书中大量引用了对话的形式,因为我深信大师境界源自不断的沟通。此书中

我插入了大量与交易员的谈话,以证明此类可以推动进步的谈话不可取代的重要性。这些谈话引导交易员探索他们以前从未考虑过的、影响他们工作表现的因素,从而帮助他们不断提升交易水平。在交谈过程中他们发现,只要改变固有思维方式、消除他们对世界的某些臆测,尤其是那些可能限制他们发展的臆测,就可以创造出他们以前连想都不敢想的奇迹。

我与交易员们打交道多年,其间遇到过各种人,有的对这类谈话非常热情,有的则十分抵触,更有甚者,彻底拒绝此类谈话。部分交易员认为自己已经找到了答案,他们不愿意近距离审视自己的投资表现,宁可继续维持现状。即使从他们身上,你也可以学到经验:面对通往大师之路的“拦路虎”,要成为大师,最终必然要求你有探索未知事物的勇气。

与我打交道的交易员们大多数从事对冲基金工作,他们的工作环境对他们的心理造成很大的负担。不像银行或共同基金那样,他们没有必然盈利的方法。对冲基金的残酷性促使你不断要求上进,对自身作出种种调整,最终形成精通全局的能力。你所做的全部努力帮助你设立目标、对目标作出承诺,并通过逆向操作,保证目标一定能实现。为了成为投资交易大师,你必须先了解你自己。你本身就是达到成功的唯一利器,因此,必须能够完整解读你自己以及他人的情感和心理信号。写作本书的目的就是为了帮助你完善上述能力,最终达到精通全局的境界。

致 谢

在撰写本书的过程中,我得到了很多人的帮助:首先要感谢各位对冲基金经理,你们为我提供了一个难得的机会,来深入探索交易和心理学的关联。我由衷地感激那些与我分享他们看法的交易员们,以及阅读了我的手稿后提出宝贵意见的交易员们。我尤其要感谢特丽西娅·布朗(Tricia Brown),感谢你帮我整理大量的访谈资料,以及和我一起几次修改原稿时表现出的耐心,这绝不是件容易的事。格蕾丝·李奇登斯坦(Grace Lichtenstein)帮助我进行了书稿的后期润色和出版准备。需要她的帮助时,她随叫随到,尤其在修改书中引用的对话时,她发挥了不可替代的作用。我还要感谢玛莎·克劳馥(Marsha Crawford),在书稿撰写的各个阶段,她整天奔忙,为我准备整洁的打印本。

每个人的人生中,都需要一个像丘吉尔那样的人,不断提醒你:“绝对不放弃。”我的妻子,菲利斯,就是我生命中的丘吉尔,对她多年以来的帮助和鼓励,我将终生感谢。

阿里·基辅

2005年4月于纽约

概 述

与普遍认知相反,最伟大的成就并非源于洛克拿(Knute Rockne)或伦巴迪(Vince Lombardi)式的鼓舞士气的热血演讲,反而是源于能够让人得到放松的平静方式。的确,情感起伏适中的情况下,复杂程度高的活动才会达到最佳效果。最了不起的成绩源自集中注意力并掌握方向的能力。无论是对四分卫还是对交易员,这条规则都适用。

与普通交易员相比,顶尖的交易员更有勇气,同时也更冷静、更坚强、更坚持自我、更自信、更有冒险精神、更自持、更坦白。他们的自信很大一部分源自他们全心全意将精力完全投入事情的能力。

顶尖交易员可以抵抗外部干扰,一次只专注一件事。他们之所以能做到这一点,是因为他们在交易过程中有高于一切的原则和策略。这个组织原则可能非常简单,如“一直寻找盈利的方法”;也可能十分复杂,如“买最有盈利前景的公司的股票,抛掉盈利前景最差的公司的股票”。这个高于一切的原则能帮助他们优先确认目标,并持之以恒。顶尖交易员事先预测事情发展的能力也很强,因此,可以时刻做好充分准备,以应对市场中变幻莫测的环境。最后,他们聚焦重点的能力也更强,即在内心找到平衡点来处理内部和外部的信息。

上述技巧使得顶尖的交易员可以调用全部资源处理手中的交易,达成前所未有的卓越表现。除了优化表现,交易大师还具备良好的心理调适能力,使自己在高度紧张的状态下坚持更久;监管和控制自己的焦虑,并克服阻碍目标实现的障碍:焦虑、恐惧、自我怀疑和不安。

鉴于各个领域已经有了不少关于成功哲学和冠军之路的指导丛书,你可能觉

得本书也会列出一个所谓完美的投资策略,或完全复制大师级交易员的习惯、技巧和风格。你可能觉得要成为大师,只需要模仿他人的举动就可以了。这种想法与事实有天壤之别。

相反,我希望本书可以教给你的是交易大师们的原则,从而你可以发挥自己的全部潜力,实现你的目标。通过阅读本书,你将学会:

- 维持一种感情不太多也不太少的平衡状态。
- 将你的全部精力、注意力和动力都集中到特定的目标和行动上。
- 保持适度的紧张和努力,不要过度消耗自己。
- 给自己鼓劲。
- 不要过度控制自己,让你的直觉发挥作用。

此外,阅读此书也将帮助你形成对积极成果的信念和信心。

人生也好,投资也好,成功者都善于抛开由成败产生的压抑情绪。实际上,能否克服这些负面情绪,正是区分成功交易员和一般交易员的主要特征。因为“空灵的心”才能产生最佳表现,所以我希望能引导你们学会怎么消除对输赢的专注,学会怎么消除焦虑感。我希望通过本书,你们能在表现不佳时学会如何控制或消除抑郁心理,因为抑郁心理可能严重损害你的精力、动力、士气和集中注意力的能力。我也提出一系列练习方法,帮助读者时时保持动力、集中力和耐力,在压力下继续完美表现。

一旦学会了如何在脑中构建成功的画面,你就有勇气克服一切恐惧,不会止步不前。同样,你也要学会如何轻松地采用这样的人生态度,不让你的目标成为一种偏执。通过完成一系列任务,你将学会实现目标所需要的技巧的各个组成部分,从而达成你原本的目标。

我写这本书是为了帮助读者形成正确的态度,获得有效的技巧来开发自己的潜能、建立自信心,并形成图像化思维、放松心态和维持心理耐受力的技巧。理解了心理机制的运作原理后,你就可以去除消极的观念,摆脱现状,免于平庸。你可以建立一套积极的观念,帮助你取得成就,并发挥你的最大潜能。

精通全局最关键的因素在于苏格拉底式的对话,从中不断寻求最先进的理念和做法。我在训练交易员和投资组合经理的过程中,这也是最关键的方法。因此,我借用了大量与交易员的对话来展现我的观点,阐明大师级交易员的哲学。

你从字里行间可以感受到对话过程中隐含的微妙情绪,这将使你的阅读感受非常有趣。即使对于同一事件,也绝不会有两个想法一样的交易员,因此没有哪段对话是重复性的。我也通过重新组合这些对话,展示基本原则,拓展我对精通交易的探讨。

由于精通全局的技能是为了解决交易员们在实际工作过程中产生的疑问,你有时会看到他们反驳我,而我直接对抗他们的反驳。这是故意的——我故意激起他们的反抗,有助于他们发现自己的僵化思维和有色眼镜。一旦他们能抛开有色眼镜,将会发现,在千变万化的市场中有绝佳的机遇,以及完成超凡创举的可能。

读过这些对话后,你也许会找到一些很有用的概念。然而,更重要的是,我希望你能明白,当我发出质疑以鼓励书中交易员们为了取得进步而逼迫自己成长时,他们所经历的痛苦挣扎。

目 录

总序/1

前言/1

致谢/1

概述/1

第一部分 何谓大师？

第1章 定义精通/3

精通心理/3

构筑愿景/9

改进流程/15

只争朝夕/21

个性至上/23

第2章 愿景构建/25

生活准则？/26

生活信条的作用/27

愿景开道/31
全新视角/32
愿景促力/36
构建愿景/43
陈旧准则对交易的干扰/46
受挫创新/47
空中跳伞/49
异想天开/53
得失自在/60
全新方法/67

第二部分 大师之路

第3章 制定策略/71

奠定基础/72
深入挖掘/81
认知混乱/85
开拓思维/92
衡量结果/104
专注策略/108
培养专注/109

第4章 紧抓重点/111

放松反应/113
学会放松/113
宠辱不惊,学会放手/116
心无旁骛/122

第5章 预见成功/132

画面想象/133

聚集想象/136

放松心情,集中思想/137

保持乐观/140

利用想象,最大获益/140

脱离敏感,战胜消极/142

探明环境/143

第三部分 大师之路

第6章 恐惧起源/155

自发性思维和反应/155

内心线路图/157

思想决定行动/158

肾上腺素、恐惧和应激性反应/160

胜任感/161

“我肯定哪儿做错了”/163

恐惧源于过去/165

深陷过往,现时遭殃/165

被批评打败/167

退缩和逃避/168

残酷现实/169

借口:失败的同伴/170

“胜负”两难/171

总结:恐惧的起源/172

第7章 情绪管理/174

寻找盟军,对抗焦虑/175

体验极乐/180

洞悉抑郁/183

困惑不安/189

控制情绪/191

第8章 克服障碍/195

停滞点/195

完美主义倾向,还是过分渴求成功/201

逃避与否认/204

接受概率论/208

寻找借口/211

强迫性行为/214

奇幻思维/218

应对压力/222

第四部分 展望未来

第9章 承诺与冒险/227

态度决定一切/227

承诺的表现/230

挥别旧日/233

自我监管/233

逼近目标/234

耐心与速度/235

创造性思维与风险/239